

Mode d'emploi

Nos produits ont été conçus et fabriqués pour répondre à toutes les exigences de qualité, de fonctionnalité et d'esthétique. En vous félicitant de votre achat, nous vous souhaitons beaucoup de satisfaction dans l'usage de nos produits.

Radiateur sèche-serviettes

Règles de sécurité pour usage et installation

1. Ne pas installer le radiateur sèche-serviettes directement sous une prise de courant.

2. Le radiateur sèche-serviettes électrique doit être soigneusement rempli de la quantité appropriée du liquide caloporteur. En cas de perte du liquide ou chaque autre cas nécessitant son remplissage, veuillez contacter le revendeur.
3. Cet appareil n'est pas équipé d'un régulateur de température ambiante.

Ne pas l'utiliser dans les petits espaces dans la présence des personnes incapables de quitter la pièce indépendamment, sauf si la surveillance constante est assurée.

4. Le radiateur sèche-serviettes n'est pas un jouet. Ne laisser sans surveillance les enfants de moins de 3 ans autour du radiateur. Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent utiliser l'appareil raccordé et correctement installé que sous la surveillance ou après avoir été formé sur l'usage de l'appareil en toute sécurité.



5. Attention: Certaines parties du radiateur sèche-serviettes peuvent être élevées et peuvent provoquer des brûlures. Porter une attention particulière en cas de la présence des enfants ou des personnes handicapées.
6. Si l'appareil est utilisé comme un sèche-linge, n'y sécher des tissus lavés dans de l'eau seulement.
7. Afin de protéger les enfants de tous dangers, il est conseillé d'installer le radiateur sèche-serviettes de sorte que le tube le plus bas soit positionné au minimum à 600 mm au-dessus du sol.
8. Le radiateur doit être installé par un professionnel qualifié, ayant connaissance des normes de sécurités en vigueur et la mise en place dans les règles de l'art.
9. Toutes installations auxquelles est raccordé l'appareil doivent être conformes aux règlements du pays en vigueur (p.ex. la norme NFC 15.100 pour la France).
10. Pour l'alimentation du kit résistances, il est interdit d'utiliser des rallonges ou des adaptateurs de prises électriques.
11. Il faut assurer que le circuit dans l'installation électrique à la quelle on raccorde le radiateur soit doté d'un disjoncteur à maximum de courant et d'un dis

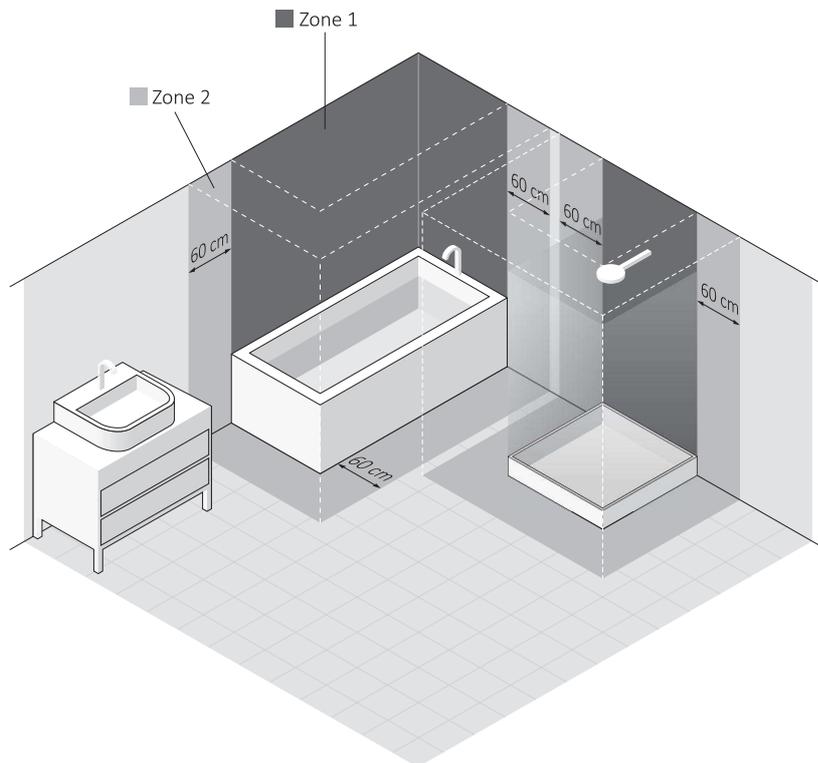
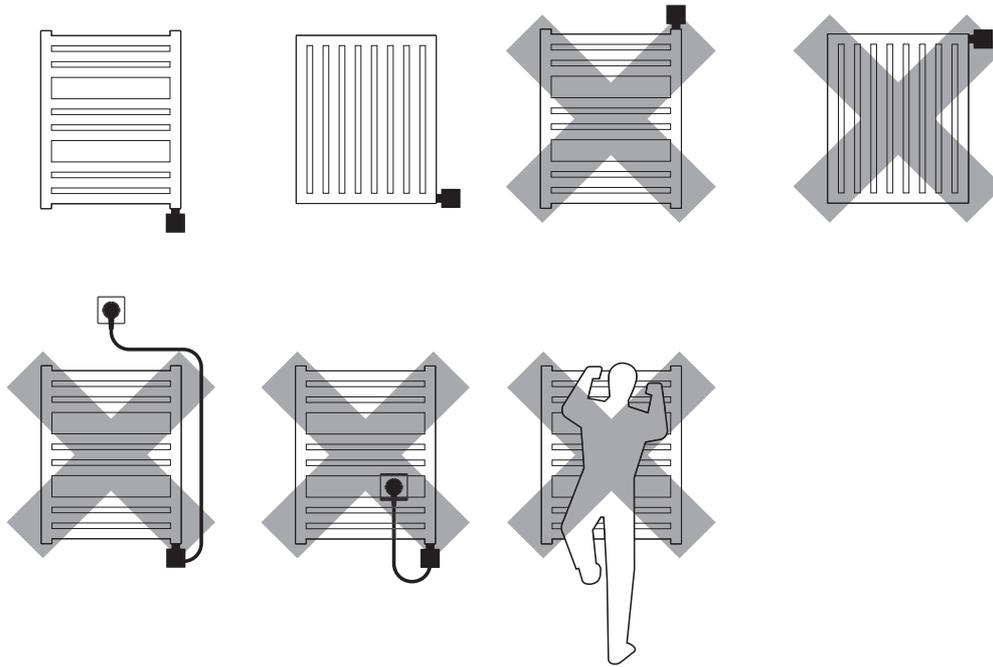
joncteur à minimum de courant (R.C.D.) de responsabilité 30 mA. Dans le cas de l'installation permanente (raccordement via un câble droit sans fiche) il est indispensable d'avoir dispositif de coupure omnipolaire à l'aide des contacts de 3 mm est obligatoire.

12. La version de l'appareil marquée PB peut être installée dans les salles de bains dans la zone 1, telle que définie par la loi applicable, sous réserve des règlements distincts relatifs aux installations électriques dans les zones humides.

Autres versions de l'appareil peuvent être installées dans la zone 2 ou au-delà de cette dernière.

13. Utiliser l'appareil uniquement à des buts auxquels il a été destiné et conformément à son mode d'emploi.
14. S'assurer si le radiateur sèche-serviettes a été posé conformément au mode d'emploi.
15. Veuillez passer le matériel ci-dessous à l'utilisateur final du radiateur sèche-serviettes.





FR

Kit résistance électrique

Consignes de sécurité — installation

1. L'installation du kit résistances ne peut être effectuée que par un installateur professionnel.
2. Raccorder l'appareil uniquement à une installation électrique effectuée correctement (voir données sur la plaque signalétique).
3. Le fonctionnement de l'élément chauffant, sans être immergé, ne peut dépasser les 3 secondes.
4. Il est interdit de mettre en marche l'appareil dans un radiateur sans du liquide.
5. Ne jamais laisser le câble d'alimentation toucher les éléments chauds du kit résistances ou du radiateur.



6. Ne pas mettre sous tension le radiateur lors du montage ou du démontage de celui-ci.
7. Ne pas intervenir à l'intérieur de l'appareil.
8. La puissance du kit résistances ne doit pas dépasser la puissance du radiateur suivant les paramètres 75/65/20°C du fabricant .
9. La pression dans le radiateur ne doit pas dépasser les 10atm. A) Version tout électrique : veuillez-vous assurer de laisser un coussin d'air approprié afin de compenser la dilatation du fluide caloporteur. B) Version mixte (raccordé à l'installation eau chaude) veuillez laisser une vanne ouverte afin de laisser la libre dilatation thermique du fluide caloporteur.
10. L'appareil est destiné à un usage domestique et ne doit pas être utilisé à d'autres fins.
11. La mise en place du radiateur doit répondre aux normes et à la réglementation du pays en vigueur. Que ce soit pour un raccordement hydraulique ou électrique.

Consignes de sécurité

— usage

1. Pour un bon fonctionnement, l'élément chauffant du kit électrique doit être entièrement immergé dans un liquide caloporteur.
2. Contrôler régulièrement si l'appareil n'a pas été endommagé et s'il est utilisé en toute sécurité.
3. Le câble d'alimentation endommagé, l'appareil ne peut être plus utilisé. Débrancher l'appareil et contacter le fabricant ou le distributeur le plus proche.
4. Ne pas mettre en contact un liquide et le boîtier électrique.
5. Ne jamais raccorder l'appareil à l'installation eau chaude où la température d'eau dans la radiateur peut dépasser 82°C.
6. Le corps du radiateur ou le kit résistances peuvent atteindre des températures élevées. Rester prudent lors du contact avec l'appareil.
7. Ne jamais ouvrir le boîtier d'appareil.

8. Version mixte (raccordé à l'installation eau chaude) veuillez laisser une vanne ouverte afin de laisser la libre dilatation thermique du fluide caloporteur.
9. L'appareil peut être utilisé par des enfants ou des personnes à capacité réduite seulement sous surveillance d'une tiers personne.
10. Protéger contre les enfants.
11. Entretien : nettoyer une fois l'appareil déconnecté du réseau eau chaude ou électrique.
12. Nettoyage de l'appareil par des enfants de moins de 8 ans seulement en surveillance.

Objectif de fonctionnement

Kit résistances est un appareil électrique destiné à être installé uniquement dans des radiateurs transformés en version électrique ou mixte.

Il est indispensable que la puissance nominale du kit résistances soit rapprochée à la puissance du radiateur selon les paramètres 75/65/20°C.

Données techniques

Indication du modèle (type du câble d'alimentation) : PB (Câble droit sans fiche) *
PW (Câble droit avec fiche)
SW (Câble spirale avec fiche)

Alimentation : 230V / 50 Hz

Indice de protection de l'appareil : Classe I

Indice de protection du boîtier [IP] : IPx5

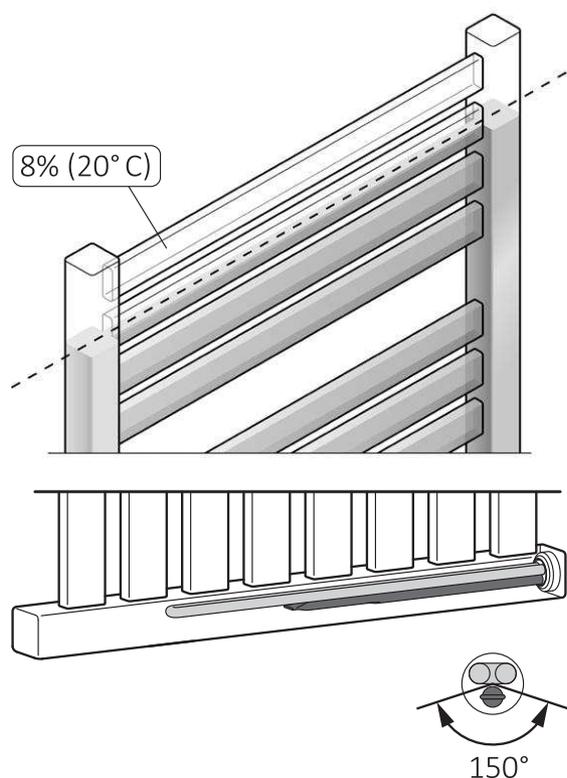
Puissances disponibles :	120	200	300	400	600	800	1000	1200	[W]
Longuer de la résistance chauffante :	315	275	300	335	365	475	565	660	[mm]

* Appareil destiné à être connecté directement dans l'installation



Installation et démontage

Des informations détaillées sur les différentes façons d'installer ou de démonter un kit résistances dans un radiateur sont disponibles auprès du fabricant ou de l'importateur (voir le bas de page à la fin du manuel). Ci-dessous la liste des exigences et des principes de base qui doivent être suivies pour assurer un fonctionnement fiable de l'appareil à long terme.

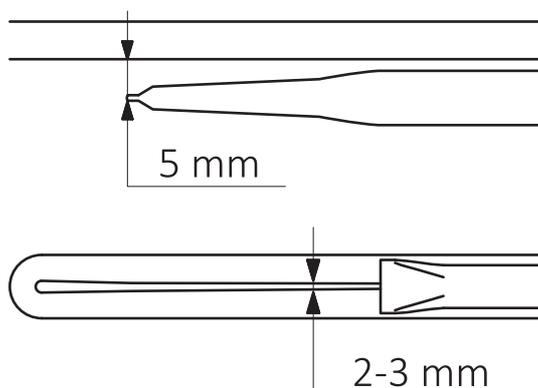


Lors de l'installation du kit résistances horizontalement, la tube unique de la résistance avec le capteur doit être située au point le plus bas possible.

Avant d'installer et de mettre en marche l'appareil :

1. Lire attentivement le chapitre : *Consignes de sécurité — installation*.
2. Installer le kit résistances uniquement à l'aide d'une clé plate (taille  22).
3. Installer le kit en bas du radiateur, perpendiculairement aux tubes du radiateur, tout en gradant de l'espace nécessaire pour une circulation correcte du fluide caloporteur.
4. Utiliser uniquement les facteurs appropriés : de l'eau, des produits spéciaux à la base d'eau et de glycol utilisés dans le chauffage central, de l'huile : conformément aux exigences du fabricant du radiateur et du kit résistances.

5. Vérifiez la distance entre les différents tubes de l'élément chauffant et recourbez si nécessaire.



6. NE JAMAIS METTRE EN MARCHÉ LE KIT RÉSISTANCES SI CE DERNIER N'EST PAS ENTIÈREMENT COUVERT DU LIQUIDE.

7. S'assurer de laisser un coussin d'air approprié afin de compenser la dilatation du fluide caloporteur (version électrique) ou laisser une vanne ouverte afin de laisser la libre dilatation thermique du fluide caloporteur (version mixte).

8. Ne pas remplir le radiateur avec du liquide de température supérieure à 65°C.

9. Brancher le kit résistances selon le schéma :

- a. Fil marron — phase (L).
- b. Fil bleu — neutre (N).

- c. Fil jaune-vert — mise à la terre (PE).

10. Avant de remplir le radiateur du liquide s'assurer si la connexion radiateur- kit résistances reste étanche.

11. Installation doit être équipée des vannes permettant d'arrêter le radiateur.

12. Température du fluide dans l'installation ne doit pas dépasser 82°C !

Démontage de l'appareil :

- 1 Débrancher l'appareil et s'assurer si le radiateur n'est plus chaud.
- 2 Attention : radiateur rempli du liquide peut être assez lourd. Garder la prudence.
- 3 Avant le démontage s'assurer si l'eau du radiateur ou de l'installation ne provoquera des dommages (en cas de besoin couper des vannes adéquates, vider le radiateur, etc.).



Recyclage de l'appareil

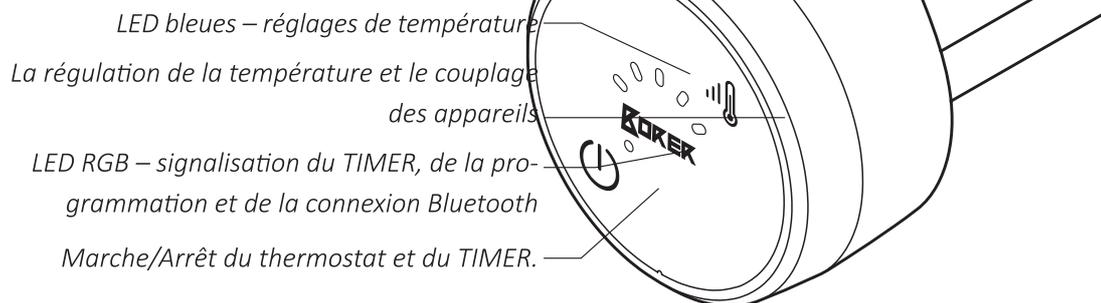


Ne pas jeter l'appareil avec des déchets ménagers. Retourner-le au point de collecte et de recyclage d'appareils des équipements électriques et électroniques. En informe l'icône sur le produit, sur le mode d'emploi et sur l'emballage. Demander le vendeur ou contacter le fabricant pour trouver le point de collecte et de recyclage le plus proche. Merci de contribuer à la protection de l'environnement.

Entretien

- Débrancher l'appareil avant chaque nettoyage.
- Vérifier régulièrement le niveau du liquide dans le radiateur et maintenir la résistance complètement submergée.
- Nettoyer l'appareil avec un tissu propre et sec ou légèrement humide avec peu de détergent, sans des solvants et des abrasifs.

TREND BLUE



Le thermostat électrique TREND Blue est équipé d'un capteur pour contrôler la température du radiateur (par défaut réglé comme actif !) et d'un capteur supplémentaire pour contrôler la température de la pièce, qui peut être activé à l'aide de l'application de commande.

Le réglage de l'appareil pour un temps défini ne signifie pas qu'il consomme la même puissance pendant tout ce temps. Le thermostat, dans un premier temps après l'allumage, fonctionne avec la puissance nominale, pour chauffer le radiateur à la température programmée, puis s'allume et s'éteint périodiquement, consommant seulement l'énergie nécessaire pour maintenir la température désirée du radiateur dans les conditions externes données.

La construction du thermostat ainsi que les propriétés physiques du fluide caloporteur, font que les tubes inférieurs du radiateur (en particulier les deux der-

niers) peuvent avoir une température inférieure à celle de sa partie restante – ce phénomène est tout à fait normal.

L'appareil est équipé d'un fusible thermique, qui en cas d'urgence protège contre le dépassement des températures critiques (ce fusible peut être endommagé à la température supérieure à 82°C – cela s'applique en particulier dans le cas des thermostats installés dans les radiateurs connectés à l'installation du chauffage central).

Le thermostat TREND Blue peut être actionné à l'aide des boutons sur le boîtier (voir chapitre Fonctionnement local) ou via un appareil mobile – smartphone ou tablette (voir chapitre Fonctionnement à distance)



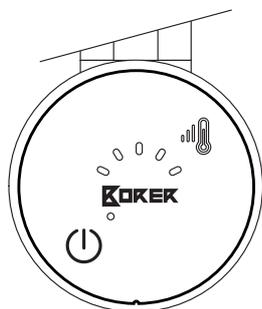
FONCTIONNEMENT LOCAL

(dans la proximité du thermostat peut se trouver un appareil mobile avec une application de commande, mais cela n'est pas nécessaire) Le thermostat est allumé par une courte pression de touche .

Pour programmer la température il faut appuyer sur la touche .

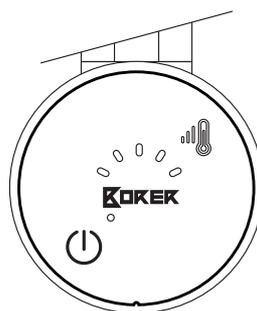
Il est possible de programmer jusqu'à 5 niveaux de température, qui correspondent à une plage de température de 30 à 60°C lors de la mesure de la température du radiateur, ou à une plage de 15 à 30°C lors de la mesure de la température de la pièce.

Chaque courte pression sur la touche  augmente le réglage de la température de 1 à 5, la pression suivante revient au réglage 1, etc. Le nombre de **LED bleues** allumées correspond au niveau de température sélectionné de l'appareil.



Fonction TIMER

La pression prolongée de la touche  démarre le timer pour 2 heures, par exemple pour sécher une serviette ou pour chauffer intensément la pièce. **LED RGB unique sera allumé en rouge.**



Une fois le temps défini écoulé, le thermostat revient automatiquement aux réglages avant que la fonction ne soit activée.

Avec la fonction TIMER active, vous pouvez modifier librement la température (touche .

Si le thermostat a été éteint avant le démarrage de la sécheuse, l'appareil s'éteindra automatiquement une fois le temps écoulé.

Pour arrêter le fonctionnement de la SECHEUSE, appuyez brièvement sur la touche .

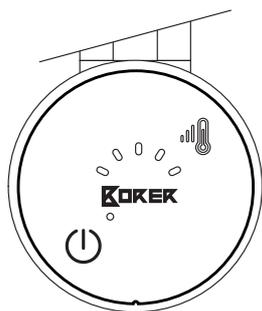
Fonction ANTI-FREEZE (Protection ANTI-GEL)

Si l'appareil ne chauffe pas (il est éteint avec la touche  ou exécute le programme), mais reste connecté au secteur et que la température dans la zone du capteur de température descend en dessous de 6°C, le thermostat se met automatiquement en marche pour prévenir la congélation du fluide caloporteur. Ceci est indiqué par une **LED du milieu clignotante en bleu.**

FONCTIONNEMENT A DISTANCE

Le contrôleur TREND Blue dispose d'un module de communication Bluetooth Low Energy intégré et constamment actif, utilisé pour contrôler à distance le thermostat à l'aide de dispositifs portables populaires – smartphones et tablettes, avec le système d'exploitation Android et IOS. Pour les autres appareils Bluetooth, le thermostat est visible en tant que **TREND Blue Terma**. **Pendant le couplage des appareils, il vous sera peut-être demandé le code d'autorisation : 123456.**

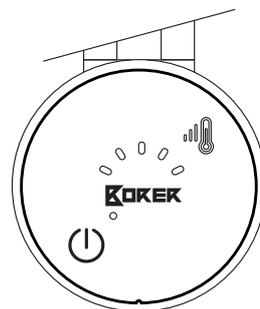
Pour commencer un mode de couplage de thermostat, appuyez sur la touche  et maintenez appuyé pendant environ 5 secondes. **LED RGB unique clignote en bleu.** Le mode de couplage dure 30 secondes.



La LED bleue s'allume également à chaque fois lors d'une connexion active (échange d'informations) avec un appareil de commande à distance.

Fonction TIMER

L'application de commande permet de programmer le timer pour une période de 1 à 240 minutes dans toute la plage de température assurée par le thermostat et de choisir la façon de mesure de la température – de thermostat ou de la pièce. Les allumages du TIMER sont indiqués par la **LED RGB clignotant en rouge.**



Programmation du travail automatique

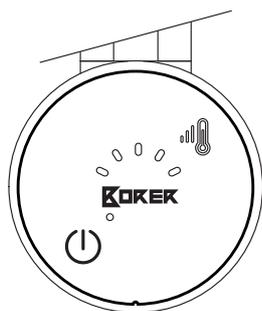
L'application de commande permet de définir plusieurs programmes de 7 jours et le téléchargement de l'un d'entre eux à la mémoire du thermostat qui est couplé avec un appareil portable (voir le Guide de l'application de commande).

Le téléchargement de programme dans la mémoire du thermostat est confirmé par un message sur l'écran de l'appareil mobile, mais cela ne signifie pas un message sur



l'écran de l'appareil mobile, mais cela ne signifie pas un changement dans le mode de fonctionnement du thermostat.

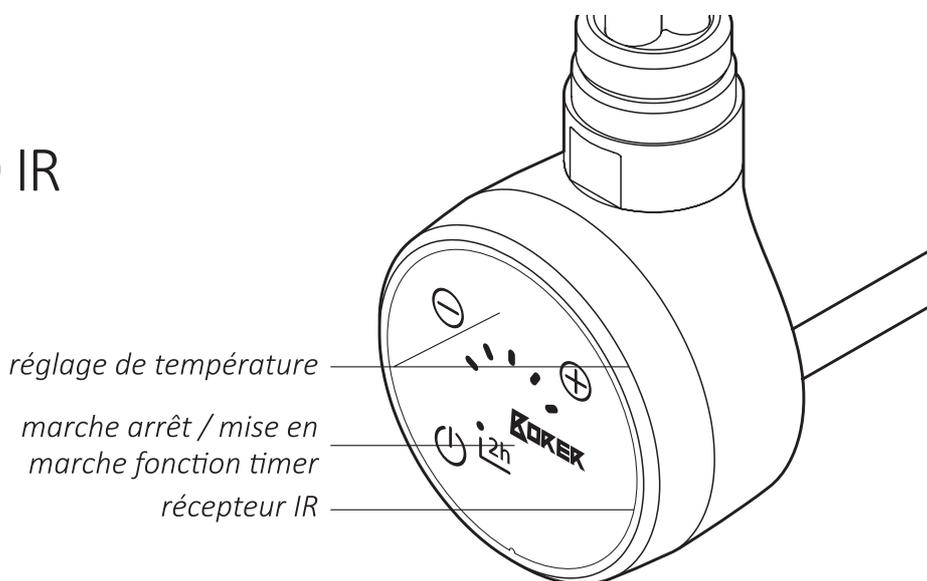
Une fois que le programme est mis en route, la **LED RGB** sur le devant du thermostat est allumée **en vert**.



Fonction ANTI-FREEZE (Protection ANTI-GEL)

Voir le chapitre „Fonctionnement local”. Un message correspondant est également affiché sur l'écran de l'appareil mobile.

TREND IR



Mise en marche à l'aide du bouton ⊕ provoque le réchauffement du radiateur à la température demandée. Une fois cette température atteinte, l'appareil se met en marche et en arrêt en alternance, tout en maintenant la température indiquée.

Construction de l'appareil, ainsi que les propriétés physiques du fluide caloporteur, provoquent le fait que les tubes inférieures (deux dernières en particulier) restent moins chaudes : cet effet est tout à fait normal.

Augmenter la température

Afin d'augmenter la température, appuyer le bouton ⊕ une ou plusieurs fois jusqu'au moment où le nombre de diodes adéquat se mette à clignoter. Température de consigne est indiquée par la dernière diode clignotante, température actuelle est indiquée par la dernière diode allumée

constamment. Diodes s'allument séquentiellement en fonction de l'augmentation de la température d'appareil.

Baisser la température

Afin de baisser la température, appuyer le bouton ⊖ une ou plusieurs fois jusqu'au moment où le nombre de diodes adéquat se mette à clignoter. Température de consigne est indiquée par la dernière diode allumée constamment, température actuelle est indiquée par la dernière diode clignotante. Les diodes s'éteignent séquentiellement en fonction de l'abaissement de la température d'appareil.

Fonction hors gel (antifreeze)

Si l'appareil est arrêté et la température dans l'environnement du capteur de température descend au-dessous du seuil 6°C,



l'appareil se mettra automatiquement en marche, afin de protéger le fluide caloporteur contre le gel. Fonction ANTIFREEZE active est indiquée par le clignotement de la diode centrale.

Fonction marche forcée

MARCHE FORCÉE met l'appareil en marche pour une durée de 2 heures. Une fois les 2 heures passées, l'appareil reprend le réglage précédent.

Afin d'activer la fonction MARCHE FORCÉE, appuyer longuement la touche  (aussi possible quand le kit résistances est en arrêt) – l'appareil se met à fonctionner avec la température dernièrement réglée. Appareil se met en marche avec la température précédemment réglée. Il est également possible de la modifier à tout moment (boutons  et .

Si, avant la mise en marche de fonction marche forcée, l'appareil restait en arrêt, il s'arrêtera automatiquement une fois le séchage terminé.

Afin d'arrêter la fonction à tout moment, appuyer .

Mode à distance (communication sans fil)

Si la même pièce il y a un programmeur externe infrarouge IR émettant des signaux de communication, le premier signal correctement réceptionné mettra le kit résistances en mode de travail à distance. Dans ce mode, le kit résistances chauffe avec la puissance indiquée par le programmeur externe, tout en contrôlant que la température du radiateur ne dépasse pas 60°C. Mode à distance est signalisé par la diode centrale allumée en permanence. Perte de communication entre les deux appareils pendant plus de 25 minutes, le kit résistances quittera le mode à distance et continuera à chauffer selon le dernier réglage. Le signal suivant correctement réceptionné, le kit se mettra à nouveau en mode à distance.

Il est possible d'activer la fonction MARCHE FORCÉE en mode à distance (dans ce cas, une fois les deux heures passées, le kit ne se mettra pas en arrêt mais recommencera à réceptionner des signaux du programmeur externe).

Graduer la plage de température

comme dans le modèle TREND BLUE

Guide de dépannage

comme dans le modèle TREND BLUE

Conditions de garantie

1. La garantie concerne le kit résistances électrique fabriqué par Terma Sp. z o.o. Nom du modèle et les caractéristiques sont indiqués sur l'emballage.
2. Client confirme l'état non défectueux d'appareil à la réception. En cas d'un défaut quelconque, il est obligé d'en informer le Vendeur. Dans le cas contraire, on estimera que le produit n'a pas été défectueux. Cela concerne en particulier la surface du boîtier.
3. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat mais pas plus de 36 mois de la date de fabrication.
4. La base de l'application de garantie est la carte de garantie accompagnée d'une preuve d'achat. Le fabricant se réserve le droit de refuser l'application de la garantie si ces documents ne sont pas présentés ou sont incomplets.
5. La garantie ne s'applique pas en cas des endommagements causés par :
 - montage ou démontage incorrect (non respect des consignes du présent mode d'emploi),
 - usage de la résistance chauffante à des buts auxquels elle n'a pas été destinée,
 - intervention des personnes non autorisées sur le produit,
 - faute du Client après la réception du produit.
6. Le réseau d'installation doit être équipé des vannes d'arrêt permettant le démontage du radiateur ou du kit résistance sans vider le fluide caloporteur de toute installation. Problèmes ou coûts causés par l'absence de telles vannes ne sont pas pris en charge par Terma.
7. Le mode d'emploi joint fait la partie intégrale de la présente garantie. Il est recommandé d'en prendre connaissance avant tout usage d'appareil.
8. Le fabricant s'engage à remédier au défaut dans les 14 jours ouvrables à compter de la date de réception à l'usine du produit endommagé.
9. Si la réparation de l'appareil s'avère impossible, le fabricant s'engage à le remplacer par le produit neuf et identique.





BORER HEIZKÖRPER AG

Industriering 63
CH-4227 Büsserach
Tel.: +41 61 785 61 61
Fax.: +41 61 785 61 62

mailto: info@borer-heizkoerper.ch
Internet: www.borer-heizkoerper.ch

gigiel20201125 MPGKE-412